



**KaysenBetten**

Pflegebetten für Kinder

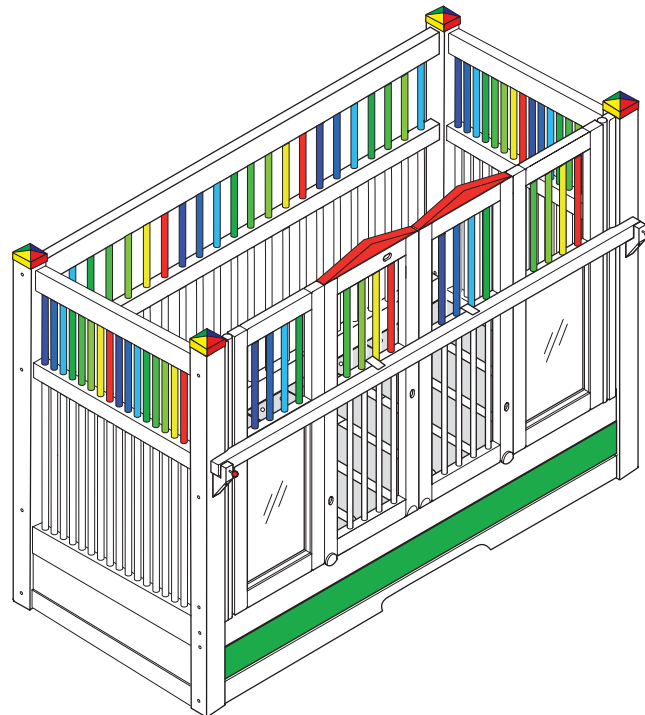
... das Original!

# Gebrauchsanweisung

## Pflegebett



### „Hannah 98“ mit Massivholzboden



Serien-Nr.: \_\_\_\_\_

Auslieferungsdatum: \_\_\_\_\_

FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!  
SORGFÄLTIG LESEN!

## Inhaltsverzeichnis

<b>1 Einleitung</b> .....	5	Rückgitter und zweiten Seitenrahmen montieren .....	17
Vorwort .....	5	Massivholzboden einlegen .....	18
Hersteller .....	5	Faltschiebetüren montieren.....	19
Garantie .....	6	Türsicherung montieren.....	20
Konformitätserklärung.....	6		
Darstellungskonventionen .....	6		
Begriffsdefinitionen.....	7		
<b>2 Sicherheit</b> .....	8	<b>6 Inbetriebnahme</b> .....	21
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	8	Personalqualifikationen .....	21
EMV-Warnung.....	9	Pflegebett desinfizieren.....	21
Personalqualifikationen .....	9		
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	9	<b>7 Bettübergabe</b> .....	21
Bestimmungswidrige Verwendung.....	10		
Aufkleber auf dem Pflegebett.....	10	<b>8 Bedienung</b> .....	22
		Personalqualifikationen .....	22
<b>3 Lieferumfang, Aufbau und Funktion</b> .....	11	Spezielle Sicherheitshinweise .....	22
Lieferumfang.....	11	Normaler Gebrauch.....	23
		Pflegebett verschieben .....	23
<b>4 Transport und Lagerung</b> .....	13	Türsicherung öffnen/schließen.....	23
Pflegebett transportieren und lagern.....	13	Faltschiebetür öffnen/schließen.....	24
<b>5 Montage</b> .....	14	<b>9 Reinigung</b> .....	25
Personalqualifikationen .....	14	Reinigungsmittel .....	25
Spezielle Sicherheitshinweise .....	14	Pflegebett reinigen .....	25
Pflegebett auspacken .....	14	Pflegebett desinfizieren.....	26
Pflegebett montieren.....	14		
Gewindestifte montieren.....	14	<b>10 Wartung</b> .....	26
Seitenrahmen montieren.....	16		
		<b>11 Störung</b> .....	26
		<b>12 Reparatur</b> .....	27

<b>13 Demontage</b> .....	27
Pflegebett demontieren .....	27
<b>14 Entsorgung</b> .....	28
<b>15 Wiedereinsatz</b> .....	28
<b>16 Zubehör</b> .....	28
Zubehör standard .....	28
Zubehör optional.....	28
<b>17 Ersatzteilliste</b> .....	29
Ersatzteilliste.....	29
<b>18 Technische Daten</b> .....	29
Umgebungsbedingungen .....	30
Klassifikation .....	30
<b>19 Allgemeiner Hinweis zur     elektromagnetischen Verträglichkeit</b> .....	31
<b>20 Anlage</b> .....	31
Protokoll Wartung / Sicherheitstechnische Kontrolle (STK) für KayserBetten.....	31
Wartung und Instandhaltung.....	31
Einweisungsprotokoll.....	31

## 1 Einleitung

### Vorwort

Sehr geehrter Kunde,

das Team der KayserBetten GmbH & Co. KG dankt Ihnen für das Vertrauen, welches Sie uns durch den Kauf des Pflegebettes entgegen gebracht haben.

Mit der Entscheidung, ein Pflegebett aus dem Hause KayserBetten GmbH & Co. KG einzusetzen, erhalten Sie ein Pflegeprodukt mit hoher Funktionalität auf höchstem Sicherheitsniveau.

Das Pflegebett wurde vor der Auslieferung von unseren Mitarbeitern aufgebaut und gewissenhaft geprüft und hat unser Haus in einem einwandfreien Zustand verlassen.

Wenn Sie das Pflegebett in Empfang nehmen, geht auch gleichzeitig die Verantwortung für die ordnungs- und bestimmungsgemäße Verwendung auf Sie über.

Diese Gebrauchsanweisung informiert Sie über den täglichen Umgang, die Funktionsweise und die sichere Handhabung.

Wir sind überzeugt, dass unser Produkt Ihnen einen positiven Beitrag bei der Therapie und Pflege leisten wird.

Mit freundlichen Grüßen  
KayserBetten GmbH & Co. KG

### Hersteller

KayserBetten GmbH & Co. KG  
Rieper Straße 12  
29683 Bad Fallingbostel  
GERMANY  
Telefon: +49 (0)5163-6595  
Telefax: +49 (0)5163-2076  
E-Mail: [info@kayserbetten.de](mailto:info@kayserbetten.de)  
Web: <http://www.kayserbetten.de>

## Garantie

KayserBetten GmbH & Co. KG gewährt eine Garantie auf in der Europäischen Union erworbene Neugeräte und deren Komponenten, die aufgrund von Fabrikations- und/oder Materialfehlern innerhalb von 24 Monaten ab Kauf einen Defekt aufweisen.

Diese Garantie gilt nicht, soweit der Defekt des Gerätes auf unsachgemäße Behandlung und/oder Missachtung der Zweckbestimmung und den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Verhaltensregeln zurückzuführen ist. Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung, unsachgemäß durchgeführte Wartungsarbeiten sowie technische Änderungen und Ergänzungen (Anbauten) ohne Zustimmung der Firma KayserBetten GmbH & Co. KG führen zum Erlöschen der Garantie und der Produkthaftung allgemein.

## Konformitätserklärung

Pflegebetten aus dem Hause KayserBetten GmbH & Co. KG tragen das CE-Kennzeichen und werden in Einklang mit der technischen Dokumentation hergestellt und erfüllen die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG, Anhang VII (EG-Richtlinie über Medizinprodukte) und alle anwendbaren Teile der aktuell gültigen Normen DIN EN 60601-1, DIN EN 60601-2-52, DIN 32623, DIN EN 716-1

Die aktuelle Konformitätserklärung erhalten Sie direkt bei uns oder unter [www.kayserbetten.de](http://www.kayserbetten.de) als Download.

Die Sicherheitsanforderungen können nur erfüllt werden, wenn sich der Betreiber/der Anwender/das Fachpersonal vor der Benutzung des Pflegebettes und des Zubehörs von dem ordnungsgemäßen Zustand überzeugt.

## Darstellungskonventionen

### **▲ GEFAHR!**

Das Signalwort „GEFAHR“ warnt vor unmittelbaren Personengefährdungen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen werden.

### **▲ WARNUNG!**

Das Signalwort „WARNUNG“ warnt vor möglichen Personengefährdungen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen können.

### **▲ VORSICHT!**

Das Signalwort „VORSICHT“ warnt vor möglichen Personengefährdungen, die zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen können.

### Achtung

Das Signalwort „ACHTUNG“ warnt vor möglichen Sachschäden.

### Hinweis

Gibt hilfreiche Tipps.

1. Handlungsanweisungen, die in einer bestimmten Reihenfolge abgehandelt werden müssen, sind durchnummeriert (1., 2., 3.,...).
- ◆ Handlungsanweisungen mit beliebiger Reihenfolge sind mit Raute gekennzeichnet.
  - » Ergebnisse von Handlungen sind mit einem Doppelpfeil gekennzeichnet.
  - Aufzählungen sind mit einem Gedankenstrich gekennzeichnet.

## Begriffsdefinitionen

### Betreiber

Betreiber ist jede natürliche oder juristische Person, die die tatsächliche Sachherrschaft über das Pflegebett besitzt. Die tatsächliche Sachherrschaft hat zum Beispiel der, der das Pflegebett selbst oder durch Mitarbeiter steuert, an- und abstellt und überwacht.

### Anwender

Anwender ist jede Person, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung oder Unterweisung berechtigt ist, das Pflegebett zu bedienen oder an ihm Arbeiten zu verrichten. Der Anwender wurde in die Handhabung des Pflegebettes eingewiesen. Der Anwender kann mögliche Gefahren erkennen und vermeiden und den Zustand des Patienten beurteilen.

### Patient

Pflegebedürftige Person (zum Beispiel behinderte oder gebrechliche Person), die auf bedarfsgerechte Lagerung in einem Pflegebett angewiesen ist.

### Fachpersonal

Fachpersonal sind Mitarbeiter des Herstellers oder des Fachhändlers, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Unterweisung über die erforderliche Sachkenntnis verfügen, das Pflegebett auszuliefern, zu montieren, zu demontieren, zu transportieren und um Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten sachgerecht durchführen zu können.

## 2 Sicherheit

### Grundlegende Sicherheitshinweise

- ◆ Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Pflegebettes komplett durch.
- ◆ Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung leicht verfügbar am Einsatzort des Pflegebettes auf.
- ◆ Achten Sie darauf, dass sich die Kurzanleitung (Pos. 22) immer am Pflegebett befindet.
- ◆ Führen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Arbeiten mit Umsicht durch.
- ◆ Lassen Sie Schäden am Pflegebett oder Zubehör sofort von Fachpersonal beheben.
- ◆ Das Pflegebett unterliegt der Medizinprodukte-Betreiberverordnung (MPBetreibV). Beachten Sie hierzu - besonders folgende Paragraphen der Medizinprodukte-Betreiberverordnung:
  - Allgemeine Hinweise (MPBetreibV, §2),
  - Betreiben und Anwenden (MPBetreibV, §5),
  - Aufbewahrung der Gebrauchsanweisung (MPBetreibV, §9).
- ◆ Wenn das Pflegebett mit Rollen ausgestattet ist, muss durch Feststellen der Bremsen an den Rollen das Pflegebett gegen Verschieben gesichert werden.
- ◆ Wenn das Pflegebett zum Patiententransport genutzt wird, muss die Liegefläche in die niedrigste Position gefahren werden.

### **⚠ GEFAHR!**

- ◆ Das Pflegebett darf nicht in explosionsgefährlichen Räumen benutzt werden.
- ◆ Es dürfen sich während der Betätigung der Verstellfunktionen keine Gegenstände oder Körperteile anderer Personen im Bewegungsbereich des Bettes befinden.
- ◆ Während der Betätigung der Verstellfunktionen dürfen sich keine weiteren Personen im Bett aufhalten.
- ◆ Bei unbeaufsichtigten Kindern muss der Einlegerahmen in seine tiefste Position gefahren, die Türen (Gitter) geschlossen und verriegelt und die elektrischen Funktionen gesperrt werden.



## EMV-Warnung

Die elektrischen Antriebe entsprechen den wesentlichen Schutzanforderungen, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) (89/336/EWG) genannt sind. Es kann jedoch nicht vollständig ausgeschlossen werden, dass unter bestimmten Voraussetzungen eine gegenseitige Störung, insbesondere bei Verwendung von Mobiltelefonen, unter elektrischen Geräten auftritt.

## Personalqualifikationen

Gemäß MPBetreibV, §2 darf das Pflegebett nur von Personen montiert, bedient, gewartet und repariert werden, die dafür eine erforderliche Ausbildung oder entsprechende Kenntnisse und Erfahrungen haben.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

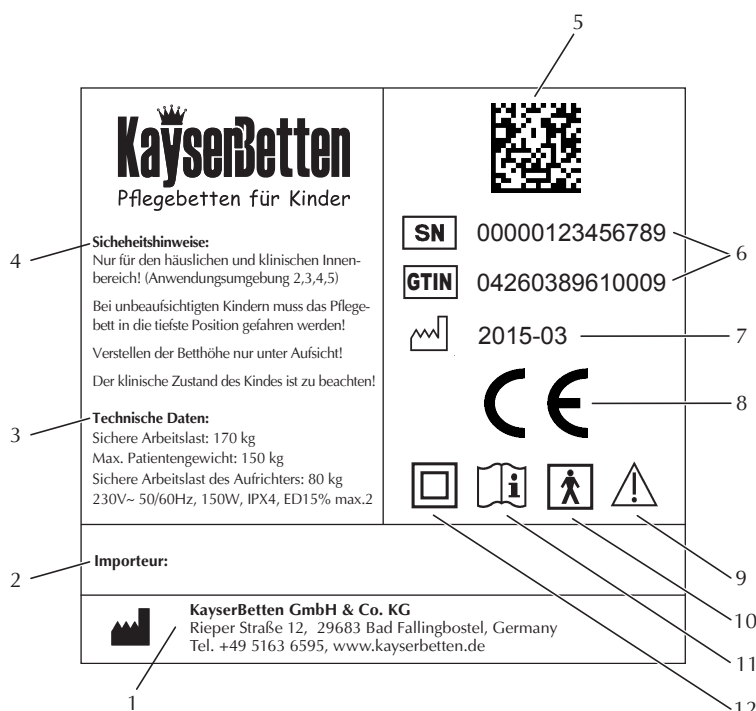
- ◆ Verwenden Sie das Pflegebett im häuslichen oder klinischen Innenbereich (Anwendungsumgebung 2,3,4,5).
- ◆ Verwenden Sie keine unnötigen Verlängerungskabel (nur bei elektrisch verstellbaren Pflegebetten).
- ◆ Verwenden Sie das Pflegebett zur Linderung oder Kompensation von Behinderungen oder Unfähigkeiten von Patienten und zur Erleichterung der Arbeitsbedingungen für die pflegende Person in Pflegeheimen, Kliniken und in der häuslichen Pflege.
- ◆ Die Eignung des Pflegebettes ist im Einzelfall vom Krankheitsbild, vom physischen und psychischen Zustand des Patienten abhängig zu machen und von qualifiziertem Betreuungspersonal bzw. dem behandelnden Arzt oder Therapeuten zu beurteilen. Hierbei ist insbesondere das motorische Verhalten des Patienten zu berücksichtigen.
- ◆ Verwenden Sie das Pflegebett für Patienten unter 12 Jahren. Bei älteren Patienten sind die anthropometrischen Daten und die individuellen Bedürfnisse zu berücksichtigen.
- ◆ Verwenden Sie das Pflegebett nur auf waagrechtem Untergrund (maximale Schräge 5°).
- ◆ Belasten Sie das Pflegebett bis maximal 150 kg.

### Bestimmungswidrige Verwendung

- ◆ Setzen Sie das Pflegebett nicht für Verwendungen ein, die von den bestimmungsgemäßen Verwendungen abweichen.
- ◆ Lassen Sie das Pflegebett nicht von unautorisierten Personen bedienen.

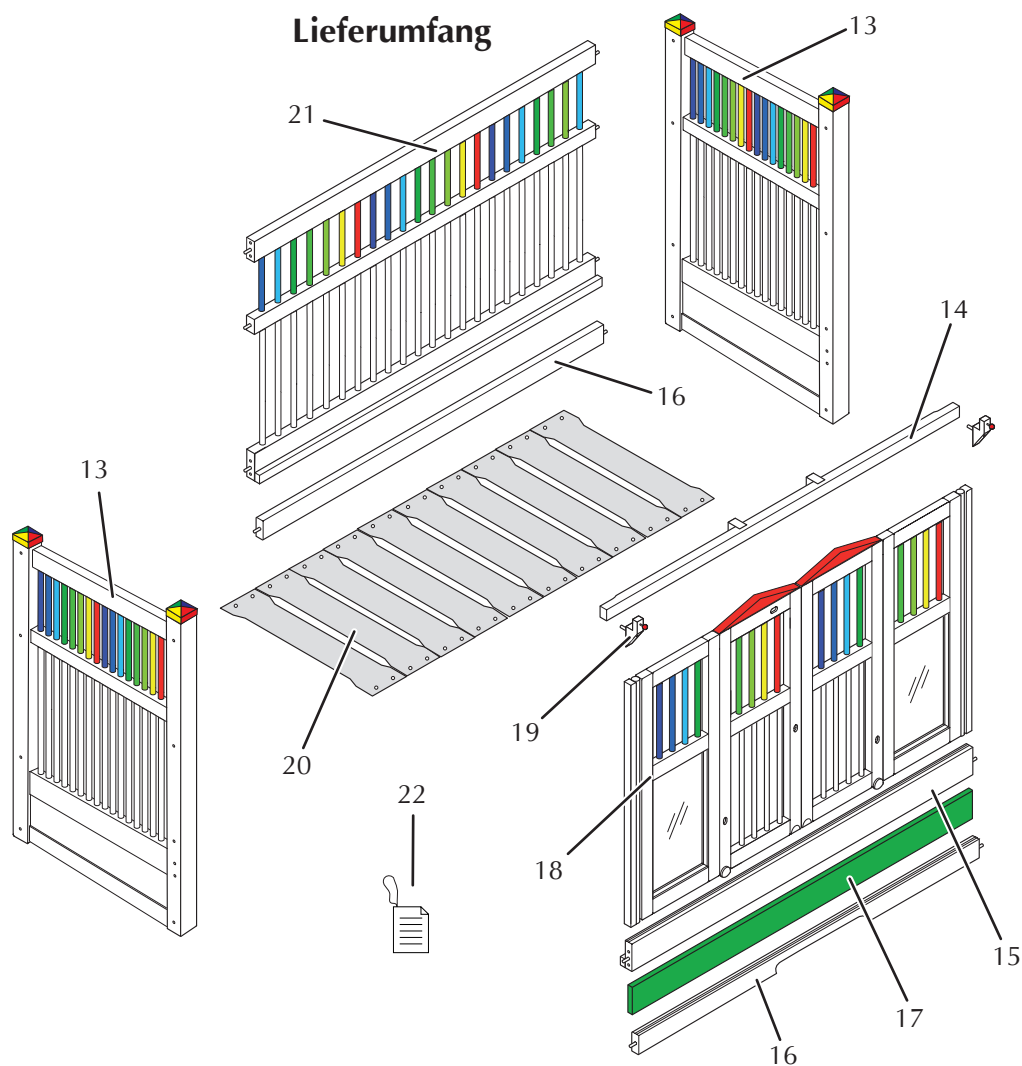
### Aufkleber auf dem Pflegebett

- ◆ Entfernen oder verändern Sie nie Aufkleber am Pflegebett ohne die Erlaubnis des Herstellers.
- ◆ Ersetzen Sie beschädigte oder verlorene Aufkleber umgehend originalgetreu.

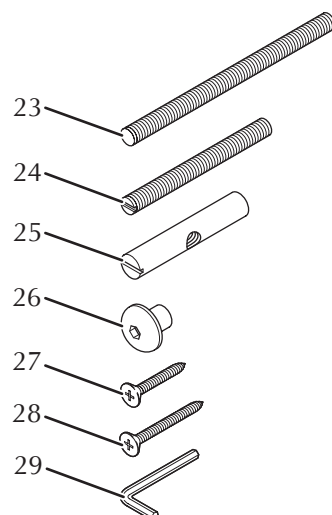


Position	Bedeutung
1	Hersteller
2	Importeur
3	Technische Daten
4	Sicherheitshinweise
5	UDI Barcode
6	Seriennummer + GTIN
7	Herstellungsdatum Jahr/Monat
8	CE-Zeichen
9	Warnung vor einer Gefahrstelle
10	Anwendungsteil Typ BF
11	Gebrauchsanweisung lesen
12	Schutzklasse II

### 3 Lieferumfang, Aufbau und Funktion



Position	Menge	Benennung
13	2	Seitenrahmen
14	1	Türsicherung
15	1	Auflagezarge 150 mm
16	2	Verbindungszargen 90 mm
17	1	Blende
18	2	Faltschiebetüren (Doppelt) oder Klapptüren
19	2	Konsolen Türsicherung
20	1	Massivholzboden
21	1	Rückgitter
22	1	Kurzanleitung



Position	Menge	Benennung
23	14	Gewindestifte M 8 x 140 mm
24	8	Gewindestifte M 8 x 95 mm
25	14	Querbolzen
26	22	Messingkappen
27	40	Schrauben 4 x 40 mm
28	2	Schrauben 2 x 60 mm
29	1	Innensechskantschlüssel

## 4 Transport und Lagerung

### Pflegebett transportieren und lagern

#### **▲ VORSICHT!**

Schwere Gegenstände. Verletzungsgefahr.

- ◆ Transportieren Sie das Pflegebett immer zu Zweit.

#### *Achtung*

Die Lebensdauer für Pflegebetten im häuslichen Bereich beträgt circa fünf Jahre. Häufiges Transportieren, Aufstellen und Verschieben verringert die Lebensdauer.

- ◆ Transportieren, montieren und verschieben Sie das Pflegebett nur bei Bedarf.

Lagern und transportieren Sie das unaufgebaute Pflegebett wie folgt:

- In der Originalverpackung,
- gegen Stöße gesichert,
- gegen Umfallen gesichert,
- trocken und sauber.

## 5 Montage

### Personalqualifikationen

Die Montage darf nur durch Fachpersonal durchgeführt werden.

Die Montage muss von zwei Personen durchgeführt werden.

### Spezielle Sicherheitshinweise

#### ▲ VORSICHT!

#### Herumliegende Bauteile bilden Stolperfallen. Verletzungsgefahr.

- ◆ Achten Sie darauf, dass Bauteile nicht frei herumliegen.

### Pflegebett auspacken

1. Packen Sie die Bauteile aus. Die Kabelbinder bzw. die Klebebänder am Einlegerahmen dürfen noch nicht entfernt werden.
2. Stellen und legen Sie die Bauteile immer vorsichtig und richtig herum ab. Legen Sie Pappe oder Teppich unter den Bauteilen aus.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit (siehe Kapitel „Lieferumfang“). Bei Abweichungen kontaktieren Sie den Hersteller (siehe Kapitel „Hersteller“).
4. Stellen Sie die Bremsen an den Rollen fest.

### Pflegebett montieren

Für die Montage benötigen Sie eine freie Fläche von mindestens 2 m x 3 m.

- ◆ Verwenden Sie zum Festziehen der Messingkappen einen Innensechskantschlüssel (Pos. 29).

### Gewindestifte montieren

#### ▲ VORSICHT!

Bewegliche Faltschiebetüren. Quetschgefahr.

- ◆ Halten Sie die Faltschiebetüren beim Montieren der Gewindestifte geschlossen und achten Sie auf Ihre Gliedmaßen.

#### ▲ VORSICHT!

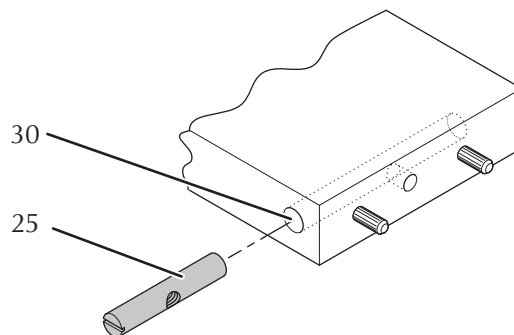
Herausstehende Bauteile. Verletzungsgefahr.

- ◆ Achten Sie bei der Montage auf herausstehende Bauteile wie Gewindestifte.

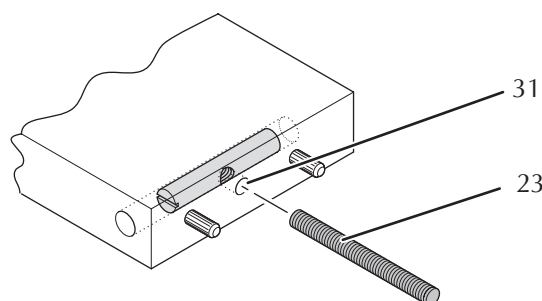
### Hinweis

Beim Verschrauben der Messingkappen ist es hilfreich, wenn die Gewindestifte aus den Bohrungen der Bauteile herausstehen. Drehen Sie die Gewindestifte daher nur ein kleines Stück in die Querbolzen.

- ◆ Montieren Sie die Gewindestifte (Pos. 23) der Verbindungszargen (Pos. 15) und Rückgitter (Pos. 19) nacheinander wie folgt:
  1. Legen Sie die Verbindungszargen und Rückgitter flach hin.
  2. Führen Sie den Querbolzen (Pos. 25) in die Querbolzenbohrung (Pos. 30) ein. Die Querbolzenbohrung ist nicht auf die Länge des Querbolzens ausgelegt. Schieben Sie den Querbolzen nicht bis zum Anschlag in die Querbolzenbohrung.

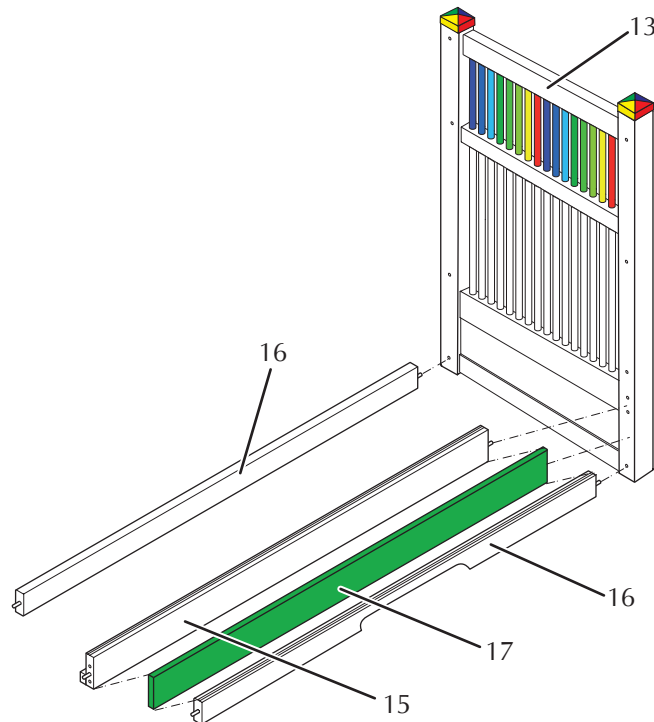


3. Schauen Sie durch die Gewindestiftbohrung (Pos. 31) und positionieren Sie den Querbolzen so, dass die Öffnung im Querbolzen in Flucht mit der Gewindestiftbohrung ist. Verwenden Sie zum Positionieren einen Schlitz-Schraubendreher.
4. Führen Sie den Gewindestift (Pos. 23) in die Gewindestiftbohrung (Pos. 31) ein.



5. Schrauben Sie den Gewindestift (Pos. 23) eine Umdrehung in den Querbolzen. Schrauben Sie den Gewindestift nicht bis zum Anschlag in den Querbolzen.
6. Schrauben Sie die Gewindestifte (Pos. 24) in die Anschlagprofile an den Seiten der Faltschiebetüren (Pos. 16) und in die zwei Muffen im Rückgitter.

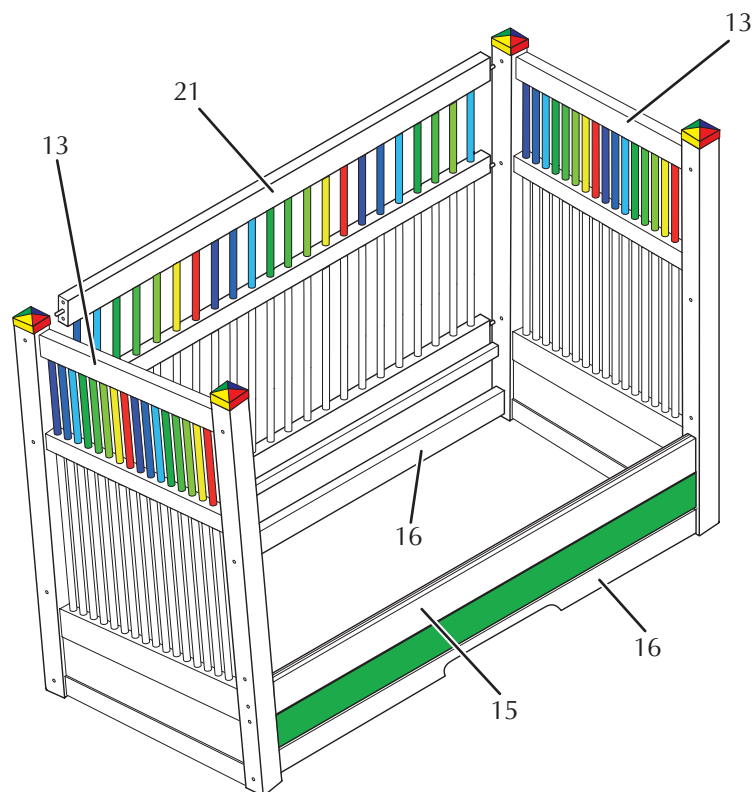
### Seitenrahmen montieren



1. Stellen Sie einen Seitenrahmen (Pos. 13) auf. Sichern Sie ihn durch eine zweite Person. Montieren Sie zunächst die hintere Zarge (Pos. 16), indem Sie diese mit den Gewindestiften durch die unteren Bohrungen des Seitenrahmens stecken. Die Holzdübel müssen passgenau in die dafür vorgesehenen Bohrungen geführt werden. Verschrauben Sie die Zarge mit einer Messingkappe (Pos. 26) handfest. Bereits jetzt steht die Konstruktion sicher!
2. Verschrauben Sie dann die vordere Zarge (Pos. 16) (mit der Nut nach oben) mit dem Seitenrahmen. Jetzt wird die Blende (Pos. 17) in die Nut geschoben, die Auflagezarge (Pos. 15) Auflageleiste innen - Alulaufrichtung aussen, aufgesetzt und ebenfalls mit dem Seitenrahmen verschraubt.

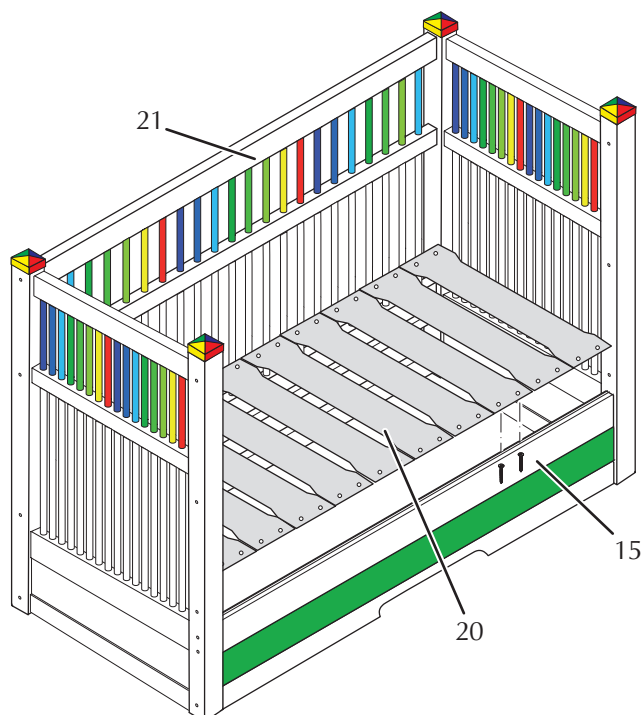


## Rückgitter und zweiten Seitenrahmen montieren



1. Stellen Sie den zweiten Seitenrahmen (Pos. 13) so auf, dass die Zargen (Pos. 16 und Pos. 15) eingehängt werden können. Sichern Sie diese Verbindung durch lose aufgeschraubte Messingkappen (Pos. 26).
2. Stecken Sie erst das Rückgitter (die Auflageleiste nach innen) mit den Gewindestiften durch die dafür vorgesehenen Löcher am Seitenrahmen an dem die Verbindungszargen schon fest gezogen sind. Anschließend schieben Sie den zweiten Seitenrahmen auf das Rückgitter und die untere Verbindungszarge.
3. Ziehen Sie zunächst erst auf einer Seite alle übrigen Messingkappen (Pos. 26) handfest an, um ein Verkanten zu vermeiden. Danach auf der anderen Seite.
  - » Das Bett steht nun sicher.

## Massivholzboden einlegen



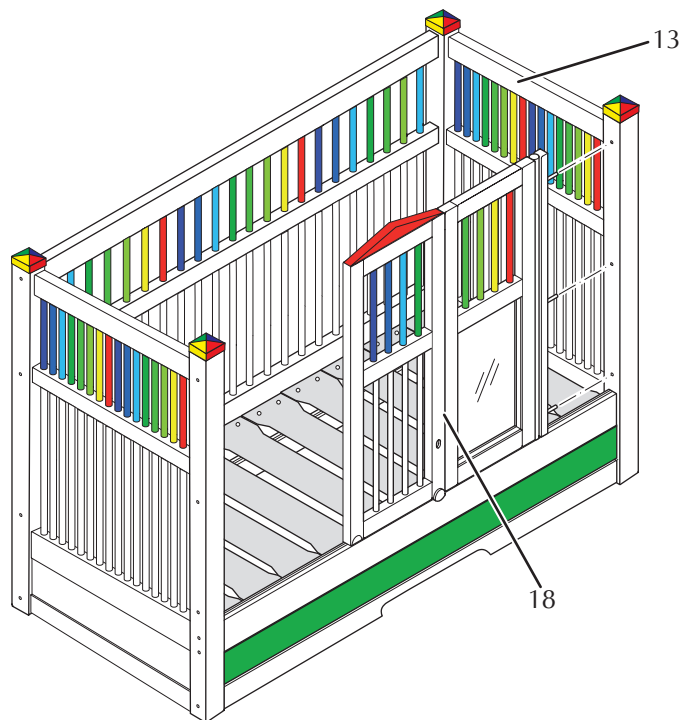
1. Legen Sie die Massivholzbodenbretter (Pos. 20) so aus, dass ein gleichmäßiger Abstand zwischen den Massivholzbodenbrettern und zu den beiden Seitenrahmen entsteht.
2. Verschrauben Sie die Massivholzbodenbretter mit den Auflageleisten an der Verbindungszarge (Pos. 15) und dem Rückgitter (Pos. 12). Verwenden Sie dazu die Schrauben (Pos. 25) und einen Akkuschauber.

## Faltschiebetüren montieren

### ▲ VORSICHT!

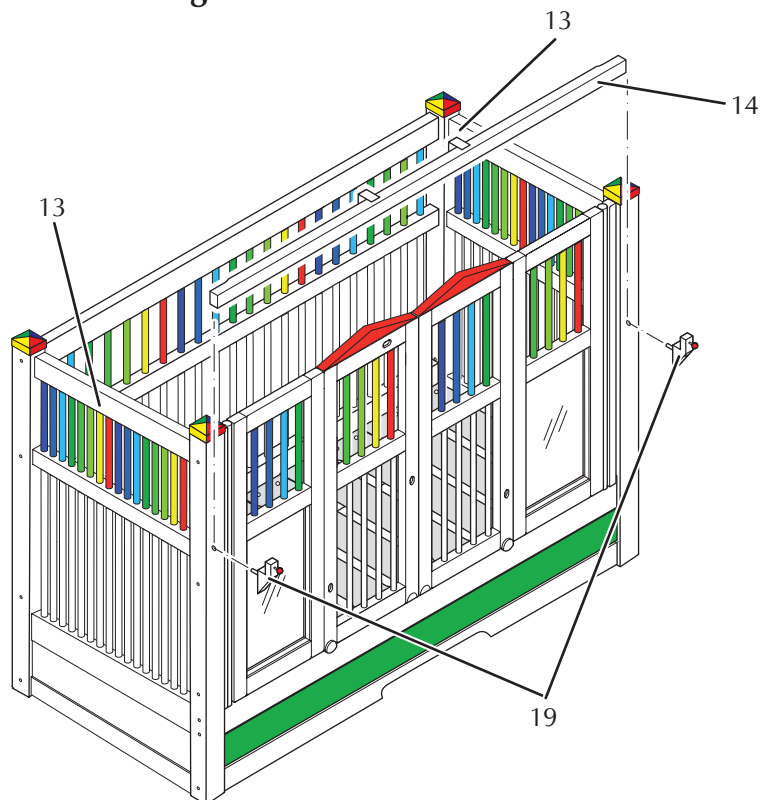
Bewegliche Bauteile. Die Faltschiebetüren können zuklappen und Gliedmaßen quetschen.

◆ Achten Sie auf Ihre Gliedmaßen.



1. Entfalten Sie eine Faltschiebetür (Pos. 16) komplett.
2. Führen Sie die geöffnete Faltschiebetür mit dem Führungszapfen nach unten in die Alu-Laufschiene der Verbindungszarge ein. Die Anschlagprofile müssen sich außen befinden, der Führungszapfen muss sich unten befinden. Daraus ergibt sich automatisch die Türseite
3. Schieben Sie die Faltschiebetür in der Alu-Laufschiene zum entsprechenden Seitenrahmen (Pos. 13) hin. Führen Sie gleichzeitig die Gewindestifte in die Bohrungen des Seitenrahmens (Pos. 13).
4. Schrauben Sie die Messingkappen (Pos. 26) auf die Gewindestifte und ziehen Sie die Messingkappen fest.
5. Öffnen Sie die montierte Faltschiebetür (siehe Kapitel „Faltschiebetüren öffnen/schließen“).
6. Montieren Sie die andere Faltschiebetür. Verfahren Sie dabei wie bei der ersten Faltschiebetür.
7. Schließen Sie beide Faltschiebetüren (siehe Kapitel „Faltschiebetüren öffnen/schließen“).

## Türsicherung montieren



1. Stecken Sie die Konsolen (Pos. 19) in die Bohrungen der Seitenrahmen.
2. Richten Sie die Konsolen parallel zu den Seitenrahmen aus.
3. Verschrauben Sie die Konsolen mit den Seitenrahmen. Verwenden Sie dazu die Schrauben (Pos. 28) und einen Akkuschauber.
4. Legen Sie die Türsicherung (Pos. 14) zunächst auf der einen Seite und dann auf der anderen Seite in die Konsolen ein. Dabei greifen die Haltebleche über die Türriegel.
5. Drücken Sie die roten Knöpfe an den Konsolen rein, um die Türsicherung zu schließen (siehe Kapitel „Türsicherung öffnen/schließen“).

## 6 Inbetriebnahme

---

### Personalqualifikationen

Das Pflegebett darf nur vom Betreiber oder Anwender bedient werden.

### Pflegebett desinfizieren

- ◆ Reinigen und desinfizieren Sie das Pflegebett vor der Erstbenutzung (siehe Kapitel „Pflegebett reinigen“).

## 7 Bettübergabe

---

Bei Übergabe des Pflegebettes muss der Betreiber oder die vom Betreiber beauftragte Person durch den Hersteller oder eine dazu befugte Person (Fachpersonal) anhand dieser Gebrauchsanweisung eingewiesen werden.

- ◆ Folgendes muss bei der Einweisung erläutert, vorgeführt und protokolliert werden (Protokoll siehe Kapitel „Anhang“):
  - Die Grundfunktionen Verschieben und Feststellen des Pflegebettes.
  - Alle Bedienelemente und ohne Werkzeug lösbare Verbindungen.
  - Alle Verstellfunktionen einschließlich der Tastensperre des Handschalters.
  - Die Bedienung und Handhabung des Aufrichters (optional).

## 8 Bedienung

### Personalqualifikationen

Das Pflegebett darf nur vom Betreiber oder Anwender bedient werden.

### Spezielle Sicherheitshinweise

#### **⚠ GEFAHR!**

#### **Falscher Umgang mit dem Pflegebett kann zu Tod oder zu schweren Verletzungen führen.**

- ◆ Unter dem Pflegebett dürfen sich nie Personen oder Tiere befinden.
- ◆ Das Pflegebett darf nur vom Betreiber oder Anwender verschoben werden.
- ◆ Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt in der Nähe des Pflegebettes spielen.
- ◆ Kinder dürfen nie auf oder unter dem Bettrahmen herumklettern oder krabbeln.

#### **⚠ WARNUNG!**

#### **Bewegliche Bauteile. Quetschgefahr.**

- ◆ Achten Sie im Umgang mit dem Pflegebett auf sich, andere Personen, Tiere oder Gegenstände.

#### **⚠ VORSICHT!**

#### **Ungesichertes Pflegebett. Verletzungsgefahr.**

- ◆ Stellen Sie die Bremsen der Rollen im täglichen Gebrauch immer fest.

#### **Achtung**

#### **Falscher Umgang mit dem Pflegebett. Sachschaden.**

- ◆ Unter dem Pflegebett dürfen sich nie Gegenstände befinden.
- ◆ Das Pflegebett darf nur vom Betreiber oder Anwender verschoben werden.
- ◆ Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt in der Nähe des Pflegebettes spielen.

- ◆ Das Pflegebett darf nicht auf schrägen Untergrund verwendet werden.

## Normaler Gebrauch

Wenn der Patient unbeaufsichtigt im Pflegebett liegen soll:

1. Verschließen Sie die Faltschiebetüren (siehe Kapitel „Faltschiebetür öffnen/schließen“) und schließen Sie die Türsicherung (siehe Kapitel „Türsicherung öffnen/schließen“).

## Pflegebett verschieben

1. Lösen Sie die Bremsen der Rollen.

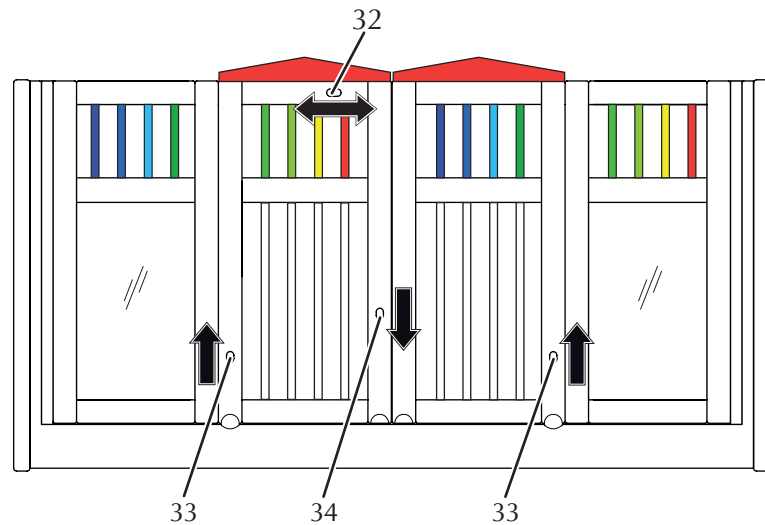
### **▲ VORSICHT!**

2. Bewegliche Teile. Personen oder Tiere können zwischen Pflegebett und anderen Flächen gequetscht werden. Achten Sie beim Verschieben des Pflegebettes darauf, dass sich keine Personen, Tiere oder Gegenstände im Gefahrenbereich aufhalten.
  - ◆ Verschieben Sie das Pflegebett wie gewünscht.
3. Stellen Sie die Bremsen der Rollen wieder fest.
4. Kontrollieren Sie den festen Stand des Pflegebettes.

## Türsicherung öffnen/schließen

1. Um die Türsicherung zu öffnen, ziehen Sie die roten Knöpfe an den Konsolen heraus.
2. Entnehmen Sie die Türsicherung nach oben. Achten Sie darauf, dass Sie niemanden mit der Türsicherung verletzen.
  - » Sie können die Faltschiebetüren nun öffnen (siehe Kapitel „Faltschiebetür öffnen/schließen“).
3. Um die Türsicherung wieder zu schließen, legen Sie die Türsicherung in die Konsolen ein. Dabei greifen die Haltebleche über die Türriegel.
4. Drücken Sie die roten Knöpfe an den Konsolen rein.

## Faltschiebetür öffnen/schließen



1. Um die Faltschiebetüren zu öffnen, öffnen Sie die Türsicherung (siehe Kapitel „Türsicherung öffnen/schließen“).
2. Ziehen Sie den Verriegelungsbeschlag in der Mitte (Pos. 34) nach unten und halten ihn fest.
3. Ziehen Sie den oberen Verriegelungsbeschlag (Pos. 32) nach links und lassen den Verriegelungsbeschlag in der Mitte (Pos. 34) los.

### ⚠ VORSICHT!

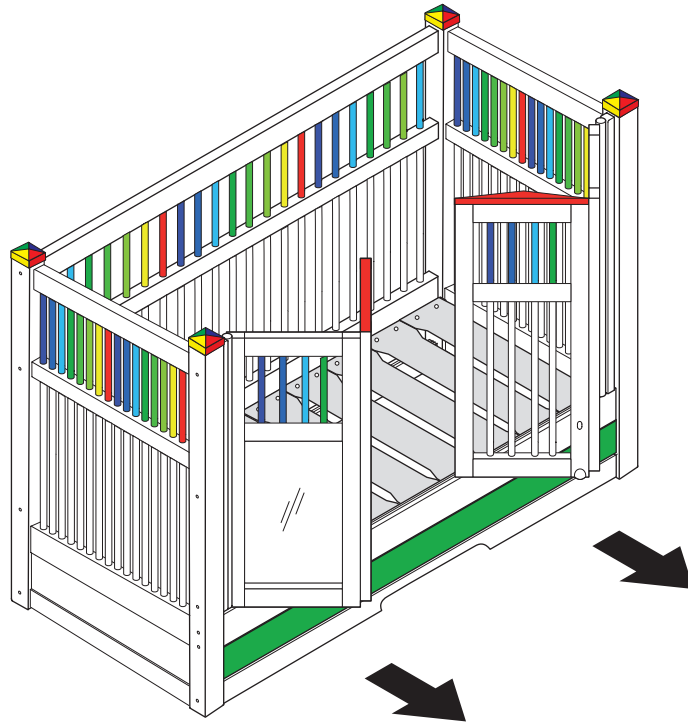
4. Bewegliche Faltschiebetüren. Gliedmaßen können in den Faltschiebetüren gequetscht werden. Achten Sie darauf, dass Sie keine Gliedmaßen quetschen.
5. Um die Faltschiebetür komplett zu öffnen, ziehen Sie den Verriegelungsbeschlag an der Seite (Pos. 33) nach oben, halten ihn zurückgezogen und öffnen die Faltschiebetür.
6. Um die Faltschiebetür zu schließen, ziehen Sie den Verriegelungsbeschlag an der Seite nach oben (Pos. 33) und halten ihn zurückgezogen.

### ⚠ VORSICHT!

7. Bewegliche Faltschiebetüren. Gliedmaßen können in den Faltschiebetüren gequetscht werden. Achten Sie darauf, dass Sie keine Gliedmaßen quetschen.
  - ♦ Schließen Sie die Faltschiebetür und lassen Sie den Verriegelungsbeschlag (Pos. 33) einrasten.
8. Schließen Sie die zweite Faltschiebetür. Verfahren Sie dabei wie bei der ersten Faltschiebetür.



9. Ziehen Sie den Verriegelungsbeschlag in der Mitte (Pos. 34) nach unten und halten ihn fest.



10. Ziehen Sie den oberen Verriegelungsbeschlag (Pos. 32) nach rechts und lassen den Verriegelungsbeschlag in der Mitte (Pos. 34) los.

## 9 Reinigung

### Reinigungsmittel

Geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel sind:

- Alle für Holz- und Kunststoffmöbel geeigneten Reinigungsmittel.
- Dermatologisch getestet Haushaltsreiniger ohne Salmiak und Scheuermittel.
- Desinfektionsmittel gemäß DGHM-Liste vom 04.02.2002 (Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie).

### Pflegebett reinigen

#### Achtung

Falsche Reinigungsmittel. Sachschaden.

- ◆ Verwenden Sie keine Lösungsmittel und Scheuermittel.

1. Wischen Sie das Pflegebett mit einem feuchten Tuch von Hand ab.
2. Lassen Sie das Pflegebett trocknen.

### Pflegebett desinfizieren

1. Desinfizieren Sie das Pflegebett.
2. Lassen Sie das Pflegebett trocknen.

## 10 Wartung

Betreiber von Pflegebetten sind gemäß der MPBetreibV §4 (Instandhaltung) dazu verpflichtet, den sicheren Zustand des Medizinproduktes über die gesamte Einsatzdauer zu gewährleisten.

Die Prüfung nach DIN EN 62353 beinhaltet folgende Mindestanforderung:

- Sichtprüfung
- Isolationswiderstandsmessung
- Ableitstrommessung
- Funktionsprüfung
- Gesamtbewertung

Zur Gewährleistung des sicheren Betriebs muss mindestens einmal jährlich eine Sicht- und Funktionsprüfung mit elektrischer Prüfung durchgeführt werden.

- ◆ Prüfen Sie das Pflegebett einmal jährlich gemäß DIN EN 62353 (siehe Protokoll zur Prüfung im Kapitel „Anlage“).
- ◆ Kopieren Sie das Protokoll (siehe Protokoll zur Prüfung im Kapitel „Anlage“) und dokumentieren Sie in der Kopie die Prüfung.
- ◆ Lassen Sie das Pflegebett ausschließlich von Fachpersonal warten. Kontaktieren Sie dazu den Hersteller (siehe Kapitel „Hersteller“).

## 11 Störung

Störung	Ursache	Maßnahme
Die Faltschiebetüren lassen sich nicht öffnen.	Die Türsicherung ist noch geschlossen.	Öffnen Sie die Türsicherung (siehe Kapitel „Türsicherung öffnen/schließen“).
Das Pflegebett lässt sich nicht verschieben.	Die Bremsen sind noch festgestellt.	Lösen Sie die Bremsen.
	Die Rollen werden zum Beispiel durch Gegenstände blockiert.	Entfernen Sie die Gegenstände.

## 12 Reparatur

- ◆ Lassen Sie das Pflegebett ausschließlich vom Fachpersonal reparieren. Kontaktieren Sie den Hersteller (siehe Kapitel „Hersteller“).

## 13 Demontage

### Achtung

Die Lebensdauer für Pflegebetten im häuslichen Bereich beträgt circa fünf Jahre. Häufiges Transportieren, Aufstellen und Verschieben verringert die Lebensdauer.

- ◆ Transportieren, montieren und verschieben Sie das Pflegebett nur bei Bedarf.

### Pflegebett demontieren

Das Pflegebett darf nur demontiert werden, wenn sich kein Patient darin befindet.

1. Öffnen Sie die Türsicherung (siehe Kapitel „Türsicherung öffnen/schließen“).
2. Schrauben Sie die Konsolen ab.
3. Entnehmen Sie die Matratze.
4. **▲ VORSICHT!** Bewegliche Bauteile. Die Faltschiebetüren können zuklappen und Gliedmaßen quetschen. Achten Sie auf Ihre Gliedmaßen.
  - ◆ Lösen Sie die Messingkappen der Faltschiebetüren mit dem Innensechskantschlüssel (Pos. 29) und entnehmen Sie die Faltschiebetüren.
5. Lösen Sie die Schrauben von den Massivholzbodenbretten und entnehmen Sie den Massivholzboden.
6. Vom Rückgitter (Pos. 21) alle Messingkappen abschrauben.
7. An einem Seitenrahmen von der hinteren Zarge (Pos. 16) die Messingkappen abschrauben.
8. An dem gleichen Seitenrahmen die Messingkappen von den Zargen (Pos. 16 und Pos. 18) nur lösen, nicht abschrauben.
9. Mit einer zweiten Person das Rückgitter sichern, den Seitenrahmen zur Seite ziehen, sodass das Rückgitter entnommen werden kann. Anschließend die gelösten Messingkappen abschrauben.

10. Ziehen Sie dann den Seitenrahmen von den vorderen Verbindungszargen ab.
11. Dann die Pos. 16 und Pos. 18 von dem anderen Seitenrahmen abschrauben und die Zargen entnehmen.
12. Den Seitenrahmen festhalten und die letzte Zarge (Pos. 16) abnehmen.

## 14 Entsorgung

- ◆ Demontieren Sie das Pflegebett und entsorgen Sie das Pflegebett umweltgerecht. Kontaktieren Sie dazu den Hersteller (siehe Kapitel „Hersteller“).

## 15 Wiedereinsatz

Das Pflegebett ist für den Wiedereinsatz geeignet.

Vor dem Wiedereinsatz muss das Pflegebett einer gründlichen Reinigung (siehe Kapitel „Reinigung“) unterzogen werden. Des weiteren muss eine Wartung bzw. eine sicherheitstechnische Kontrolle (siehe Kapitel „Wartung“) und ggf. eine Instandsetzung (siehe Kapitel „Reparatur“) durchgeführt werden.

## 16 Zubehör

### Zubehör standard

---

Externe Türsicherung

---

Matratze KM3

---

### Zubehör optional

---

Latexmatratze KM1

---

Antidekubitusmatratze KM2

---

Matratze Kunstleder, fest vernäht KM4

---

Weichschaummatratze KM5

---

Inkontinenzbezug

---

Therapieauflage

---

Bremsrollen Kunststoff 16,5 cm

---

Bremsrollen Kunststoff 13,5 cm

---

Bremsrollen Kunststoff 10,0 cm
Bremsrollen Kunststoff 7,5 cm
Überkletterschutz Holzstäbe
Überkletterschutz Nylonnetz
Abpolsterung
Gitter-Acrylverglasung
Bettkästen (nur ohne Hub)
Aufrichter
Spielbogenstange
Betthimmel

## 17 Ersatzteilliste

### Ersatzteilliste

Verriegelungsbeschläge
Antrieb Liegefläche
Antrieb Höhenverstellung
Handschalter
Netzteil
Innensechskantschlüssel
Messingkappen
Gewindestangen
Querbolzen

## 18 Technische Daten

Gesamthöhe	147 cm
(zzgl. Köpfe und Dächer 7 cm)	154 cm
Gesamtlänge (170x90cm/200x90cm)	185 cm / 215 cm
Gesamtbreite	101 cm
Innenmaß	170 x 90 cm / 200 x 90 cm
Leergewicht (170x90cm/200x90cm)	170 kg / 179 kg
Max. Patientengewicht	150 kg
Max. Patientengröße (170x90cm/200x90cm)	150 cm / 180 cm
Sichere Arbeitslast	170 kg
Liegehöhe Oberkante Matratze	min. 35 cm, max. 105 cm
Türhöhe	98 cm
Max. Matratzenstärke	18 cm
Min. Matratzengröße	170 x 90 cm / 200 x 90 cm

Liegeflächenboden	Massivholzboden
Sichere Aufrichterbelastung (optional)	80 kg
Gewicht Seitenrahmen	43 kg pro Seitenrahmen
Gewicht Türelement	12 kg pro Tür
Gewicht Rückgitter	18 kg
Gewicht Zarge	6 kg
Gewicht Massivholzboden	18 kg
Gewicht ext. Türsicherung	3 kg
Gewicht Beschläge	5 kg

## Umgebungsbedingungen

Temperaturbereich Betrieb	+10 °C bis + 40 °C
Temperaturbereich Lagerung/ Transport	-10 °C bis + 60 °C
Luftfeuchtigkeit	30 % bis 75 % rel.

## Klassifikation

Medizinprodukt	Klasse 1
Schutzgrad nach DIN EN 60 601-1	Typ B (Schutz gegen elektrischen Schlag)
Gehäuseschutzart nach DIN EN 60259	IPX4 (nicht für Waschstraßen geeignet)
Sicherheitstechnische Überprüfungen	1 x jährlich

## 19 Allgemeiner Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit

Die elektrischen Antriebe entsprechen den wesentlichen Schutzanforderungen, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) (89/336/EWG) genannt sind. Es kann jedoch nicht vollständig ausgeschlossen werden, dass unter bestimmten Voraussetzungen eine gegenseitige Störung, insbesondere bei der Verwendung von Mobiltelefonen, unter elektrischen Geräten auftritt.

## 20 Anlage

### **Protokoll Wartung / Sicherheitstechnische Kontrolle (STK) für KayserBetten**

Zur Dokumentation der Sicherheitstechnischen Kontrolle (STK), bei Inbetriebnahme, Wartung und Instandhaltung kopieren Sie das Protokoll Wartung oder laden es unter [www.kayserbetten.de](http://www.kayserbetten.de) herunter. Dokumentieren Sie die Prüfung und nehmen Sie sie zu Ihren Unterlagen.

### **Wartung und Instandhaltung**

Informationen zur Wartung und Instandhaltung von KayserBetten.

### **Einweisungsprotokoll**

Zur Dokumentation der Einweisung kopieren Sie das Einweisungsprotokoll oder laden es unter [www.kayserbetten.de](http://www.kayserbetten.de) herunter. Dokumentieren Sie die Einweisung und nehmen Sie sie zu Ihren Unterlagen.

**Fachhändler / Einrichtung**

Name: \_\_\_\_\_  
 Straße / Nr.: \_\_\_\_\_  
 PLZ, Ort \_\_\_\_\_

**Prüfungsanlass**

Vor Inbetriebnahme \_\_\_\_\_  
 Nach Instandsetzung \_\_\_\_\_  
 Nächste Wartung (jährl.): \_\_\_\_\_

**Standort**

Name: \_\_\_\_\_  
 Straße / Nr.: \_\_\_\_\_  
 PLZ, Ort \_\_\_\_\_

**Prüfer**  
 Name: \_\_\_\_\_  
 Straße / Nr.: \_\_\_\_\_  
 PLZ, Ort \_\_\_\_\_

**KayserBett**  
 Typ: \_\_\_\_\_  
 SN-Nr.: \_\_\_\_\_  
 Inventar-Nr. \_\_\_\_\_

Hiermit bestätige ich die Durchführung der Wartung / STK:  
 \_\_\_\_\_  
 Unterschrift Kunde

**Elektrische Prüfung nach DIN EN 62353 Schutzklasse II**

Art der Prüfung	Zu prüfendes Bauteil	i.O.	n.i.O.	Bemerkung
Sichtprüfung	Typenschild Holzbau / Antriebe			
	Gebrauchsanweisung vorhanden			
	Hubgestell			
	Liegefläche			
	Kopf und Fußteile			
Funktions-Prüf. Rollen	Seitensteile			
	Rollen			
	Alle Verbindungselemente			
	Aufrichter / Aufrichteraufnahme			
Funktions-Prüf. Absenkgitter Türen	Leichtlauf der Rollen			
	Feststellen der Rollen			
	Funktion der Bremsen			
Funktions-Prüf. Antriebe	Zustand			
	Verriegelung			
Funktions-Prüf. Zubehör	Leichtgängigkeit der Türen / Gitter			
	Öffnungen zwischen 4,5 – 6,5 cm			
<b>Gesamtbewertung:</b>	Höhenverstellung			
	Liegeflächenverstellung			
	Aufrichter			

Art der Prüfung	Zu prüfendes Bauteil	i.O.	n.i.O.	Bemerkung
Sichtprüfung	Netzanschlußleitung			
	Netzanschlußstecker			
	Zugentlastung			
	Zustand aller Antriebskomponenten			
	Schutzart min. IPX4			
Funktions-Prüf.	Aufhängenvorrichtung für Netzleitung			
	Handschalter / Sperrbox			
	Endabschaltung der Motoren			
	Akku / Batterie			
Messung	Isolationswiderstand			ist Soll > 2 MΩ
	Geräteableitstrom			< 0,1 mA

**Elektrische Prüfung Gesamt:**

Verwendetes Messgerät: \_\_\_\_\_

**Bemerkungen:**

\_\_\_\_\_

Prüfdatum: \_\_\_\_\_

Unterschrift des Prüfers: \_\_\_\_\_



### Wartung und Instandhaltung von KaiserBetten

Mindestens einmal im Jahr muss das Pflegebett einer Wartung unterzogen werden. Hierzu ist ausschließlich das geschulte Fachpersonal des Betreibers, Fachhändlers oder des Herstellers autorisiert. Sollten Abweichungen von den unten genannten Anforderungen auftreten, ist das Bett bei sicherheitsrelevanten Einschränkungen aus dem Verkehr zu ziehen und instand zu setzen. Füllen Sie bitte nach jeder Wartung das Wartungsprotokoll aus (Anlage):

1. Führen Sie eine Sichtprüfung aller vorhandenen Teile am Bettboden (Lattenrost) durch. Entdecken Sie dabei Beschädigungen sind diese Teile sofort instand zu setzen oder zu ersetzen. Prüfen Sie die Leichtigängigkeit der Scharniere. Sind Scharniere „trocken“ und geben Geräusche von sich, sind sie mit nicht harzendem Fett oder Mehrzwecköl leicht einzufetten.
2. Überprüfen Sie sämtliche Verstiftungen, Verschraubungen, Nietverbindungen und Schweißnähte. Es dürfen keine Risse oder Verformungen vorhanden sein oder Bauteile wie z.B. Muttern fehlen.
3. Führen Sie eine Sichtprüfung des Aufrichters (Zubehör) und der Aufrichteraufnahme durch. Diese dürfen keine Beschädigungen aufweisen.
4. Führen Sie ein Sichtprüfung aller Bettrahmenteile durch.
5. Prüfen Sie die Leichtigängigkeit der Verriegelungen der Türen und Seitengitter.
6. Das Seitengitter prüfen Sie bitte unter Belastung (ca. 50kg) auf seine Formstabilität. Es dürfen keine Lücken >125mm auftreten.
7. Prüfen Sie die Rollen des Bettes auf Ihre Funktionstüchtigkeit. Brems- und Fahrfunktion müssen einwandfrei sein.
8. Bei elektrisch verstellbaren Einlegerahmen führen Sie eine Sicht- und Funktionsprüfung der Antriebe durch. Diese sind dem Verschleiß unterworfen. Sollte eine starke Erwärmung beobachtet werden, hohe Geräuschentwicklung, mahelnde oder quietschende Geräusche entstehen, Metall- oder Kunststoffspäne am oder unter dem Motor vorhanden sein, der volle Verstellbereich nicht mehr zur Verfügung stehen, die Endabschalter nicht mehr reagieren oder die Antriebe langsamer als gewöhnlich sein, ist der betreffende Antrieb beschädigt und sofort auszutauschen.
9. Bei elektrisch verstellbaren Einlegerahmen überprüfen Sie die Netzanschlussleitungen und die gesamte Kabelführung auf Beschädigungen, Knick- und Scheuerstellen und festen definierten Verlauf (unbeschädigte Kabelbefestigungen).  
**Achtung:** Wenn die Netzleitung oder der Netzstecker beschädigt sind müssen diese, um Gefährdungen zu vermeiden, sofort ersetzt werden. Das Bett ist nach Entdecken einer Beschädigung sofort der Verwendung zu entziehen.  
Der Hersteller stellt seinem Kundendienst oder autorisiertem Fachpersonal Schaltpläne für eine fachgerechte Reparatur zur Verfügung.
10. Bei elektrisch verstellbaren Einlegerahmen überprüfen Sie Handschalter und Sperrbox auf einwandfreie Funktion und äußeren Beschädigungen.

Überprüfen Sie das Bett regelmäßig bei jeder Verwendung auf ordnungsgemäße Funktion. Gelockerte Verbindungen bitte sofort mit entsprechendem Werkzeug instand setzen. Ein nicht einwandfreies Produkt ist sofort der Anwendung zu entziehen und dem Betreiber, dem Hersteller oder dem zuständigen autorisierten Fachhändler zu melden.

### Protokoll Funktionsprüfung und Einweisung

Zeitpunkt	Name und Unterschrift der/des Einweisungsbeauftragten	Name und Unterschrift der/des eingewiesenen Verantwortlichen

Die Einweisung beinhaltet das Vorführen

- aller motorischen Verstellfunktionen einschließlich Sperrbox bzw. Handschalterverriegelung
- aller Bedienelemente (Seitengitter, Bettumrandung etc.) und ohne Werkzeug lösbarer Verbindungen
- des Aufrichters und seiner Handhabung (wenn vorhanden)
- der Grundfunktion Verschieben und Parken des Bettes
- des Batterieaustausches am Antrieb (wenn vorhanden), sowie das Hinweisen auf die sicherheitstechnischen Aspekte bei der Verwendung des Bettes.





# KayserBetten

Pflegebetten für Kinder  
*... das Original!*

KayserBetten GmbH & Co. KG  
Rieper Straße 12  
D- 29683 Bad Fallingbostel  
Telefon: 05163-6595  
Telefax: 05163-2076  
info@kayserbetten.de  
www.kayserbetten.de